

THE LINGUISTIC ASSOCIATION OF THE SOUTHWEST

Newsletter

Volume 43, No.2

<https://lassoling.org/>

Fall 2024

SEE YOU IN SAN ANTONIO FOR LASSO 2024!

This coming fall we will meet in San Antonio, Texas! Our Annual Meeting will bring LASSOvians to University of Texas at San Antonio's Downtown Campus September 26th – 28th. José Esteban Hernández (University of Texas Rio Grande Valley) and Sandro Sessarego (The University of Texas at Austin) will be our plenary speakers. The theme for our fall meeting is dialect contact, leveling, and change. We are excited to see the work LASSOvians will bring on these and the many linguistic phenomena we study.

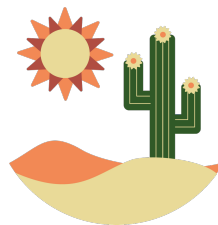
More information on hotel accommodations, conference program, conference registration and suggestions on activities to do while in San Antonio can be found on the conference website:

<https://colfa.utsa.edu/conferences/lasso-2024/>

FUTURE LASSO MEETINGS

LASSOvians who would like to host a future LASSO Conference should contact Executive Director Michelle F. Ramos Pellicia, lasso.executive.director@gmail.com for more information.

Proposals may be presented at the Business Meeting. You do not have to be on the Executive or any other committee to present a proposal to host a LASSO Conference. If you are interested in hosting a conference, we encourage you to let us know!



MEMBERSHIP RENEWAL TIME!

There is no better time than the present time to renew your membership. If you prefer to renew by check, there is a Membership Renewal Form at the end of this newsletter that you can print and send. You can also renew your membership online:

<https://lassoling.org/membership/>

Membership in LASSO demonstrates commitment to the study of linguistics and provides scholars and students alike the opportunity to develop professional friendships, to obtain information about teaching and research, and to exchange ideas and network with each other. LASSO members receive two newsletters per year and two issues of the International Journal of the Linguistic Association of the Southwest. Presentation of papers at the annual LASSO conference is a privilege of membership, and only those who are LASSO members may have their work published in IJLASSO. Members in good standing may vote and hold office.

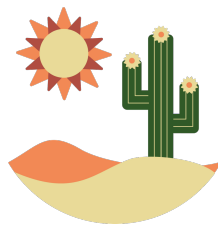
2024 HELMUT ESAU AWARD

Jonathan Pye (University of Illinois at Urbana-Champaign) is the 2024 Helmut Esau Award recipient. paper *British Latino: Investigating discourse-stylistic variables and the construction of persona within podcasting*. His work has been selected to receive the award after a review of all high-quality submissions received.

CONGRATULATIONS, Jonathan!!!

This award is named in honor of Helmut Esau, who was active in the early days of LASSO. Professor Esau died in an automobile accident shortly after he was elected to the LASSO presidency, and his colleagues at the time established the Esau Award to commemorate his contributions to the Linguistic Association of the Southwest and to the profession at large.

Students must first present at the Annual Meeting and then submit a revised, polished version of their paper to the LASSO Vice President. The prize is awarded to the best of all high-quality submissions received. Recipients of this prestigious prize receive a \$400 cash award.



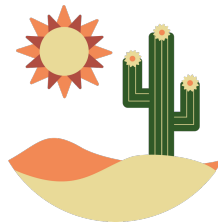
News from our members

Alba Arias Álvarez and Sheryl Bernardo-Hinesley published their work on “Transmigrant identities and attitudes: The case of a Pangasinan-American family” in the *Journal of World Languages*. <https://doi.org/10.1515/jwl-2024-0025>

Patricia MacGregor-Mendoza, Mercedes Niño-Murcia y Michelle Ramos Pellicia co-edited volume *Advocating for Sociolinguistic Justice in the United States. Empowering Spanish-Speaking Communities* comes out this Fall. You can order your copy from [Routledge](#).

CONGRATULATIONS TO OUR MEMBERS ON THEIR ACCOMPLISHMENTS!

If you have published a book, other news to report about yourself, or if you would like to publicize an event that would be of interest to other LASSO members, please send a message to: Michelle F. Ramos Pellicia at lasso.executive.director@gmail.com for inclusion in the next newsletter.



29th CONFERENCE OF SPANISH IN THE US & 14th CONFERENCE OF SPANISH IN CONTACT WITH OTHER LANGUAGES (SIUS25)

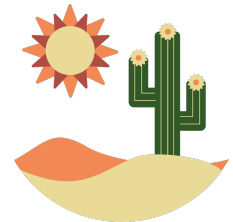
CALL FOR PAPERS

We are pleased to announce that the 29th Conference of Spanish in the United States and 14th Conference on Spanish in Contact with Other Languages will be held on April 10-12, 2025, at the Downtown Campus of UTSA, in beautiful San Antonio, Texas. Our conference theme is *Destabilizing borders: Transdisciplinary implications of Spanish in contact*.

While borders are generally treated as rigid divisions, they are often arbitrarily imposed on spaces, peoples, concepts, and fields of study. With this year's conference theme, we invite you to explore and question borders in their many senses—borders between countries, human beings, and cultures; borders between named languages; and borders between academic disciplines, among others. We welcome transdisciplinary talks that scrutinize the porous or artificial nature of the borders that surround us, centering *transfronterizo* identities and translanguaging practices, with the goal of destabilizing the perceived rigidity of these boundaries.

As is the conference tradition, we also welcome submissions in all areas of language research related to any aspect of Spanish in the United States or Spanish in contact with other languages, including, but not limited to the following:

- Bilingualism/multilingualism
- educational policies and practices
- formal aspects of US Spanish
- translanguaging
- heritage language acquisition, learning, and teaching
- third generation heritage Spanish
- language and identity
- language and the law
- language contact and change
- language ideologies, raciolinguistics
- language maintenance, shift, and loss
- language in politics and the politics of language, linguistic rights
- language policy and language planning
- language variation
- linguistic anthropology
- mass media and Spanish
- Spanish in the professions, translation, interpreting
- Spanish and the economy



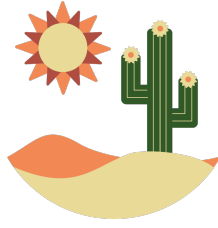
Multidisciplinary, multimethod, and collaborative cutting-edge scholarship is welcome.

DEADLINE FOR SUBMISSION: NOVEMBER 1, 2024

For abstract submission guidelines, [click here](#).

For abstract submission link, [click here](#).

For enquiries, please contact: sius25conference@gmail.com



**The 53rd Annual
Meeting of the
Linguistic Association
of the Southwest**

September 26th – 28th, 2024

University of Texas, San Antonio Downtown (Thursday and Saturday)

501 W. César E. Chávez Blvd.

University of Texas, San Antonio Southwest (Friday)

300 Augusta St.

Thursday, September 26

Conference Registration
1:00 - 5:00
Location: La Villita

LASSO Executive Meeting
1:30 - 3:00
Location: La Villita

Break
3:00 - 3:15

Conference Opening Remarks
Michelle Ramos Pellicia, LASSO Executive Director
Glenn Martinez, Local Arrangements Chair
3:15 - 3:30
Location: La Villita

Please note: All times are Central Time (CT)

	Session 1A Durango Bldg.	Session 1B Durango Bldg.	Session 1C Durango Bldg.
	U.S. Spanish Chair: Patricia Gubitosi	Pedagogy Chair: Patricia MacGregor-Mendoza	Morphosyntax 1 Chair: Pablo Requena
Thursday 3:30 - 4:00	Governor effects on subjunctive use in US Spanish: A holistic view of mood variation Isabella Calafate Baylor University	Developing audiovisual materials for the instruction of Spanish prosody and gesture Meghan Armstrong and Cristina Otero del Real University of Massachusetts Amherst	Comprehensibility and agreeableness of gender-neutral forms in Italian speech Gaia Prunotto University of Pittsburgh
Thursday 4:00 - 4:30	An analysis of the borrowing patterns in the Spanish of Northeast Indiana Jens Clegg Purdue University Fort Wayne	La enseñanza de las lenguas minoritarias desde un enfoque dialectológico: el caso del sistema educativo en euskera Eukene Franco-Landa and Ager Gondra University of Miami	OK. And. So. Well. But. Now. ...: Metadiscourse regularity in adversarial deposition discourse Dale L. Gronemeier
Thursday 4:30 - 5:00	U.S. Spanish and the Standard Language Myth Mark Waltermire and Daniel J. Villa New Mexico State University	Student Perspectives on a Course-Based Research Experience with a Sociolinguistic Corpus Julio Ciller, Yelzy Garcia, Jorge Salazar, Erix Martinez, Maya Wilson, Estrella Garcia, Nayan Mendiola, Miroslava Rangel, and Iris Guzman University of Texas Río Grande Valley	How the social value of ergativity among Basque-Spanish bilinguals influences the agreement variation Eukene Franco-Landa University of Miami

Break 5:00 - 5:30

Plenary 1, 5:30 - 7:00, La Villita

Spanish Dialect Contact in the United States: Overview of the Achievements, Challenges, and Pending Tasks

José Esteban Hernández, University of Texas Río Grande Valley

DINNER ON YOUR OWN

	Session 2A Dining Hall	Session 2B Lounge	Session 2C Chapel
	Spanish in Professional Life Chair: Rachel Showstack	Linguistic Landscape 1 Chair: Michelle Ramos Pellicia	Panel 1
Friday 8:00 - 8:30	Medical Spanish: Issues of Assessment and Course Materials Reynaldo Romero, Lisbeth A. Philip, and Piero Visconte University of Houston Downtown	Comparing the OLL of Midwestern & Southeastern HSIs Molly McGarity Northeastern Illinois University	Panel 1 Impact of National States and Educational Institutions on Indigenous Language and Identity: Insights from Five Indigenous Communities in North America Rusafa Hussain, Richard Ramirez, Nathaniel Candelaria, Gabriella Vasquez, Carla del Sol Verver y Vargas Ortiz University of Texas at San Antonio
Friday 8:30 - 9:00	Morphosyntactic development in students taking an Intermediate Spanish for Medical Professions Course Esther Hur and Julio-Lopez Otero Baylor University	How Prestige and Socio-economic Status Shape the Linguistic Landscape of Brownsville, Texas Natalia Mazzaro, Katherine Christoffersen, and Natalia Minjarez Oppenheimer University of Texas at El Paso University of Texas Río Grande Valley	
Friday 9:00 - 9:30	Honoring our Roots, Building our Future: Former Spanish Heritage Language Students as Critical SHL Leaders Mary Kohn and Lisa Tatonetti Kansas State University	Spanish on Bulletin Board Announcements in Baltimore Public Libraries Francisco Martínez Ibarra Towson University	

Coffee Break 9:30 - 10:00

	Session 3A Dining Hall	Session 3B Lounge	Session 3C Chapel
	Phonetics and Phonology Chair: Whitney Chappell	Dialect Contact Chair: Natalia Mazzaro	Spanish as a Heritage Language Chair: Lilian Cano
Friday 10:00 - 10:30	<i>Fonología via lotería:</i> Connecting <i>lotería</i> picture naming with interviews and heritage identity in South Texas borderlands Rachel Garza Indiana University	Native speakers of Spanish in Mendoza: How <i>esh</i> their perception? Macy Maas Indiana University	Resistances to Critical Language Awareness: Understanding the Role of Social Class and Double Consciousness Maria Ciriza Lope Texas Christian University
Friday 10:30 - 11:00	Marginal phonemic contrasts yield reduced perceptual sensitivity in spoken word recognition Jessica C. Tiegs and Miquel Simonet University of Georgia University of Arizona	Influence of Dialectal Contact in Miami-Dade County: Lexical Knowledge of Second-Generation Nicaraguan Spanish Speakers Marisleydi Ramos University of Miami	Examining heritage speakers' academic experiences with Spanish: Puerto Rican youth in Western Massachusetts Claudia Matachana López Bentley University

Friday 11:00 - 11:30	Consonants on the border: Effects of word junctures in phonetic detail Helena Escalera and Miquel Simonet University of Arizona	Leveling or Limited Exposure: Future Directions for Spanish Dialect Contact in the U.S. Martin Buck University of New Mexico	La recopilación, adaptación y creación de materiales educativos digitales para hablantes de herencia hispana/Latina M. Laura Lenardón Villanova University
-------------------------	---	---	---

11:30 - 12:30 Lunch on your own

	Session 4A Dining Hall	Session 4B Lounge	Session 4C Chapel
	New Mexican Spanish Chair: Mark Waltermire	Language Variation Chair: Katherine Christoffersen	Panel 2
Friday 12:30 - 1:00	“The oldest Europeans in the USA”: Aurelio M. Espinosa Sr., New Mexico’s “myth of its own” and the articulation of Hispanism in the US at the beginning of the twentieth century Lorena Albert Ferrando University of Virginia	Exploring individual variation in Spanish-English bilinguals’ phonological processing of /i/-/i/ and /ɑ/-/æ/ contrasts Ramsés Ortín, Julio Ciller, Elizabeth Garza, Alan Mayorga, Ryan McBride, Laura McGuire, and Isaiah Ozuna University of Texas Río Grande Valley	Panel 2 Advocating for Sociolinguistic Justice in the United States: Empowering Spanish-Speaking Communities
Friday 1:00 - 1:30	In-community attitudes toward Traditional New Mexican Spanish Aurora Martinez Kane University of California, Berkeley	<i>Fue/era terrible</i> : Tracking variable preterite and imperfect use with the stative verb <i>ser</i> in Mexican and Southern Arizona Spanish Nicholas M. Blaker Indiana University	Michelle F. Ramos Pellicia, Patricia MacGregor-Mendoza, and Mercedes Niño-Murcia California State University, San Marcos New Mexico State University University of Iowa
Friday 1:30 - 2:00	Narratives of Identity: Exploring Anima Hispanica and Conceptual Metaphors in Nuevomexicano Culture Nicholas Chavez University of New Mexico	Dialectal variation in child language acquisition of Spanish verb morphology Pablo Requena University of Texas at San Antonio	

	Session 5A Dining Hall	Session 5B Lounge	Session 5C Chapel
	Language Attitudes Chair: Mark Waltermire	Language and Social Justice 1 Chair: Damian Vergara Wilson	ESL Chair: Margarita Jara
Friday 2:00 - 2:30	Estudio exploratorio sobre las motivaciones y actitudes de los hablantes de herencia hacia las clases del español a nivel universitario Lauren Miller and Hannah Murrow Wake Forest University	Celebrando multilingüismo con el Sello de Alfabetización Bilingüe: Building Capacity and Increasing College Access Patrick Thane University of Massachusetts Amherst	Gender-based Motivational Orientation of Pakistani ESL Learners: Insights and Implications Arfan Akram Lahore Leads University
Friday 2:30 - 3:00	Examining language use among Spanish speakers in Texas: Language attitudes and language maintenance, guilt, and shame Teresa Blumenthal University of Texas at Austin	Civic Engagement for Latine Health Equity Savannah Paschal, Alec Schon, and Rachel Showstack Wichita State University	Unmarked Vowel Contrast in Moroccan Berber Speakers Learning English Nour-Eddine Izoukha and Nabila Louriz Hassan II University of Casablanca
Friday 3:00 - 3:30	Is phonetic variation in a second language socially meaningful? A look at Spanish [v] Whitney Chappell University of Texas at San Antonio	From the Archives to Classrooms: Understanding Gender Violence through Sociolinguistic Analysis of Bilingual Newspapers Stephanie Brock González, Sylvia Fernández, and Jessica Corona University of Texas at San Antonio	Apprehension in Learning English Among Secondary Level Learners in Bangladesh Gobindo Deb and Murshida Rahman Texas Tech University

Break 3:30 - 4:00

Plenary 2, 4:00 - 5:30, Chapel

Aspects of Language Documentation and Cultural Activism in Afro-Latin America

Sandro Sessarego, University of Texas at Austin

DINNER, 6:00 - 8:00

Club Giroud (UTSA Southwest School of Art)

	Session 6A Durango Bldg.	Session 6B Durango Bldg.	Session 6C Durango Bldg.
	Morphosyntax 2 Chair: Antonio Medina-Rivera	Language in the Digital Age Chair: Patricia Gubitosi	Linguistic Landscape 2 Chair: Damian Vergara Wilson
Saturday 8:30 - 9:00	Prescriptivismo y diferenciación lingüística: el marcador de objeto directo en la lengua valenciana Vicente Iranzo University of Texas at Arlington	The Impact of Franco-Arabic on the Evolution of Arabic Language in the Digital Age Rawabi Alanazi University of Texas at San Antonio	Institutional Goals and Virtual Schoolscape: The case of two universities along the US-Mexico Border Sheryl Bernardo-Hinesley and Alba Arias Álvarez Western Washington University Universidad de Alcalá
Saturday 9:00 - 9:30	Possessive Constructions in Peruvian Amazonian Spanish: Insights from Iquitos Margarita Jara University of Nevada Las Vegas	Exploring Different Types of Code Switching by Bangladeshi Graduates on Social Media Murshida Rahman Texas Tech University	Ideological Borders of the Linguistic Landscape of the Escondido Tianguis Michelle Ramos Pellicia California State University, San Marcos
Saturday 9:30 - 10:00	<i>Se cayeron pa bajo</i> : Bilingual children's locative elaboration in movement description Stefanie Naoun and Pablo Requena University of Texas at San Antonio	Is AI Capable of Human-Writing? Exploration of Reader Perception of Language Patterns in Generative AI Writing Responses Jennifer Keizer University of Texas at San Antonio	"From Afghanistan to Haiti and beyond": Welcoming refugee students at a Chicago Hispanic-Serving Institution? Richard W. Hallett Northeastern Illinois University

Coffee Break 10:00 - 10:30

	Session 7A Durango Bldg.	Session 7B Durango Bldg.	Session 7C Durango Bldg.
	Raciolinguistics Chair: Rey Romero	Students in Focus Chair: Devin Jenkins	Language and Identity 1 Chair: Susana de los Heros
Saturday 10:30 - 11:00	U.S. Spanish through the lens of raciolinguistics Daniel J. Villa New Mexico State University	El uso de <i>haiga</i> en el salón de clases bilingüe: Segunda parte Brisa del Bosque-Byrnes University of New Mexico	Semiotic Erasure and the Discursive Construction of LGBTQIA+ Identities in the Portuguese ABCLGBTQIA+ Campaign Jennifer Kaplan University of California, Berkeley
Saturday 11:00 - 11:30	Promoting Critical Language Awareness through Focus Groups: Challenging Raciolinguistic Ideologies about Ecuadorian Andean Spanish	How does dual language education impact student success and student experiences? A mixed-methods analysis of an HSI in South Texas	Saying, Doing, and Being: Language Building and Language Use in <i>Novia que te vea</i> Lilian L. Cano

	Daniela Narvaez Burbano Amherst College	Katherine Christoffersen, Dania López García, Ming Tsan Lu, Javier Cavazos University of Texas Río Grande Valley	University of Texas at San Antonio
Saturday 11:30 - 12:00		Heritage language student perspectives on Spanish classes in public schools: Where are we at with the Yazzie and Martínez lawsuit versus the State of New Mexico? Damian Vergara Wilson University of New Mexico	Peer perceptions of U.S. Latina/o Spanish language abilities as a function of name ethnicity Maryann Parada California State University, Bakersfield

12:00 - 1:00 Lunch on your own

	Session 8A Durango Bldg.	Session 8B Durango Bldg.	Session 8C Durango Bldg.
	Historical Linguistics Chair: Devin Jenkins	Sociolinguistics Chair: Lauren Miller	Language and Identity 2 Chair: Jens Clegg
Saturday 1:00 - 1:30	Etymological Foundations of Polish-English Linguistic Links Maciej Laskowski Adam Mickiewicz University	Lengua y género en la frontera entre México y los Estados Unidos: Prestigio lingüístico, humor, violencia y resistencia Claudia Holguin Mendoza, Maria Jimenez, and Liseth Espindola University of California, Riverside	The address system in early modern Spanish: The linguistic repertoire of Sor Juana Inez de la Cruz Patricia Portales University of Texas at San Antonio
Saturday 1:30 - 2:00	The Vanished Voices of The Caribbean: Spanish Colonialism and the Pre-Columbian languages in the first voyages Rafael J. Jimenez-Baralt University of Texas at Austin	Teaching Spanish Sociolinguistics in the US with “Gentefied” (Netflix, US, 2020-2021) Susana de los Heros University of Rhode Island	Heritage Speakers in a Fraternity Esteban Benalcazar Ohio State University
Saturday 2:00 - 2:30	Fannie Álvarez de la Mesa: Woman, wife, and interpreter during the Civil War Patricia Gubitosi University of Massachusetts Amherst	“You’re just making up sounds”: Resisting Western stereotypes of Asian Americans in <i>Everything Everywhere All at Once</i> Lillianna Lamagna Kansas State University	Estrategias discursivas en la construcción de una otredad indígena en la política peruana Eunice Cortez Lehigh University

	Session 9A Durango Bldg.	Session 9B Durango Bldg.	Session 9C Durango Bldg.
	Language and Social Justice 2 Chair: Daniel Villa	Language Contact Chair: Jens Clegg	Panel 3
Saturday 2:30 - 3:00	Creator Gives Us Language: Sharing the Story of Kaánze íe Rematriation Mary Kohn and Lisa Tatonetti Kansas State University	Contacto lingüístico, alternancia de código e interfaz sintaxis- estructura informativa: un estudio comparativo entre Puerto Rico y Gibraltar Angel L. Jiménez-Fernández, M. Carmen Parafita Couto, and Melvin González-Rivera Universidad de Sevilla, Leiden University, Universidad de Puerto Rico	Panel 3 Language in the Religious Domain
Saturday 3:00 - 3:30	Aprendiendo de las culturas sordas: Reflexividad y literacidad crítica en la investigación y enseñanza de lenguas Cynthia Mendoza Casanova and Claudia Holguín Mendoza Universidad Autónoma de Baja California University of California, Riverside	Languages in Contact: Frida Kahlo's Linguistic Repertoire and Nahuatlisms Kandice Diaz University of Texas at San Antonio	Devin Jenkins, Bryan Kirschen, and Antonio Medina-Rivera University of Utah Binghamton University Cleveland State University
Saturday 3:30 - 4:00	Trauma-Informed Oral History Practices for Social Justice in Multilingual Communities Elena Foulis, Rachel Showstack, and Kelly Guzman Texas A&M University-San Antonio Wichita State University	Multilingualism in the agricultural fields of rural northwest Oregon Carlos Enrique Ibarra University of New Mexico	

Break 4:00 - 4:30

Presidential Address, 4:30 - 6:00, La Villita

Linguists: Our Evolving Role

Patricia MacGregor-Mendoza, New Mexico State University

LASSO Business Meeting, 6:15 - 7:30, La Villita

Call for Papers!

**Submit your papers to IJLASSO, Volume 43.
Please submit your articles no later than
October 15, 2024.**

**You do not need to be a member of LASSO to
submit; however, publication is only for
members of the association.**

For submissions:

<https://engagedscholarship.csuohio.edu/ijlasw/>

**Questions: A. Medina-Rivera
a.medinarivera@csuohio.edu**

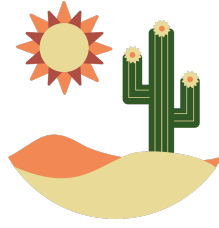


Scan me!

LASSO



Linguistic Association
of the Southwest



Sincere **Thanks** are extended to those named below who contribute their time and talents as officers and volunteers for the Linguistic Association of the Southwest.

President

Patricia MacGregor-Mendoza, New Mexico State University (2024)

Past President

Rachel Showstack, Wichita State University (2024)

Vice President / Program Chair

Mark Waltermire, New Mexico State University (2024)

Executive Director

Michelle F. Ramos Pellicia, California State University San Marcos (2025)

Treasurer

Patricia Gubitosi, University of Massachusetts Amherst (2025)

Executive Committee

Sheryl Bernardo Hinesley, Western Washington University (2025)

Damián Vergara Wilson, University of New Mexico (2026)

Israel Sanz-Sánchez, West Chester University (2024)

Nominating Committee

Alba Arias Álvarez, Universidad de Alcalá (2025)

Daniela Narváez, University of Massachusetts Amherst (2026)

Jens Clegg, Purdue University Fort Wayne (2024)

Local Organizing Committee for the 2024 Conference: Michael Rushforth, Bridget Drinka, Stephanie Gonzalez

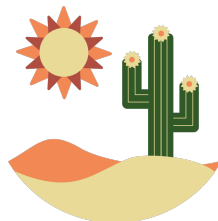
Program Chair: Glenn Martínez, University of Texas at San Antonio (2024)

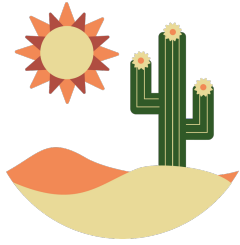
Development Committee

María Irene Moyna, Texas A&M (2025)

Claudia Matachana López, University of Massachusetts Amherst (2025)

Irina Lifszyc, University of Massachusetts Amherst (2025)





LASSO

The Linguistic Association
of the Southwest

2024 Membership Application _____ or Membership Renewal _____

(Please print)

Name: _____

Mailing Address: _____

Institutional Affiliation (if not given above): _____

Telephone: Home: (_____) _____ - _____ Fax: (_____) _____ - _____

Office: (_____) _____ - _____

E-mail Address: _____

Annual Dues: Regular -- \$75 US _____
Student/retired/unemployed -- \$30 US _____
Institutional -- \$60 US _____

Overseas postage surcharge: \$15 annually _____

Life membership: \$600 US _____

Tax-deductible contribution _____

TOTAL ENCLOSED _____

Make check payable to "LASSO." Your canceled check will be your receipt. Return this form with your remittance to:

Dr. Patricia Gubitosi, LASSO
Treasurer
422 Herter Hall University of
Massachusetts Amherst 161
Presidents Dr
Amherst, MA 01003

Visit our website at: <http://lassoling.org/>